

**Ministério da Agricultura, Silvicultura e Pesca do Japão**

**Projeto de Fortalecimento de Cooperação e Geração de  
Negócios dos Agricultores Nikkeis da América Latina 2023-24**



**Treinamento e Intercâmbio no Japão  
Edital de Inscrição**

**Agosto 2023**

**CKC CHUO KAIHATSU CORPORATION**

CKC Brasil  
Rua Castro Alves 527, Aclimação, São Paulo - SP  
CEP-01532-001, São Paulo – Brasil  
TEL +55-11-3208-9610  
E-Mail: [nikkeiagri@ckcbrasil.com.br](mailto:nikkeiagri@ckcbrasil.com.br)

## 1. Informação geral do programa no Japão

### (1) Programação

Serão 3 cursos no programa de treinamento e intercâmbio no Japão, apresentados na tabela abaixo.

\*As datas indicadas são provisórias.

Curso		Datas (Partida - Retorno)	Vaga
1	A: Curso [Solo]	30/09 – 20/10/2023	6
2	A: Curso [Branding]	21/10 – 10/11/2023	6
3	B Intercâmbio [Agri-Food Business]	10/11 – 25/11/2023	10
		Total	22

### (2) Seleção dos candidatos

	A: Treinamentos Técnicos Curso [Solo] [Branding]	B: Intercâmbio [Agri-Food Business]
Início das inscrições	01/08/2023	01/08/2023
Fim das inscrição	20/08/2023	03/09/2023
Seleção	Final de agosto	Início de setembro
Aviso de resultado	Até 01/09/2023	Até 15/09/2023

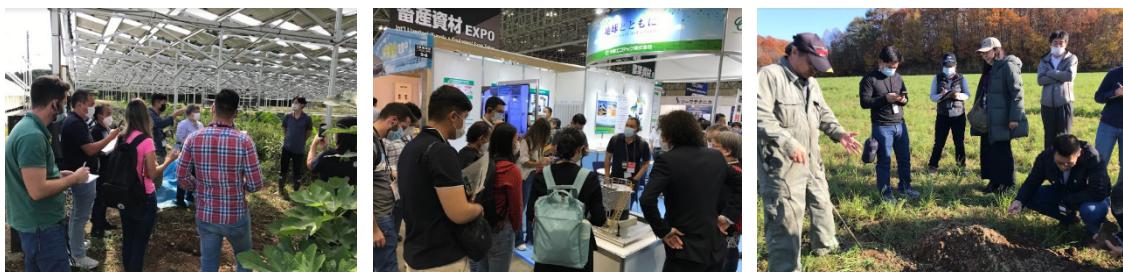
\* As inscrições iniciarão no dia 31 de julho (horário América Latina) na 1ª Reunião de fortalecimento agricultores Nikkeis. Os interessados deverão preencher o formulário designado (Microsoft Word) e enviar da página web do Projeto <http://www.nikkeiagri.jp>

\* Além da análise de formulário enviado, existe a possibilidade de fazermos entrevista via telefone ou entrevista online (Zoom, etc.) , Porém nem todos os candidatos serão entrevistados.

\* CKC São Paulo informará os resultados à todos os candidatos até a data do aviso.

\* Dependendo do número de inscrições, poderemos sugerir outro curso diferente do desejado.

#### Fotos dos Treinamentos no Japão em 2022



## 2. Condição para inscrição

### (1) Requisito para inscrição

#### A: Treinamentos Técnicos Curso [Solo] [Branding]

- Pessoas relacionadas as organizações agrícolas Nikkeis e/ou associações Nikkeis (inscrição aberta para as pessoas não Nikkei também)
- Pessoas que são recomendados pelas suas entidades e se esperam que desempenhem um papel ativo nas suas entidades.
- Pessoa que tenha objetivos claros em aprender e retribuir à sua entidade/comunidade Nikkei
- Não há limite de número de candidatos por entidades. No entanto, se houver várias pessoas da mesma entidade, podemos verificar a prioridade dentro da entidade.
- Quem não participou no treinamento deste projeto nos últimos 5 anos (desde 2018)

#### B: Intercâmbio Indústria-Academia-Governo [Agri-Food Business]

- Pessoas do setor agrícola e de alimentos.
- Não só para agricultores, mas para políticos, entidades públicas, comércio, institutos de pesquisa, pessoa não Nikkei, etc.
- Pessoa que tem um plano de negócios claro entre Japão e América Latina.
- Pessoa que têm conexões com o Japão ou a comunidade Nikkei.
- Pessoa que pode realizar relações públicas amplamente depois do retorno.

### (2) Idade

- Acima de 18 anos. Mas como o objetivo é formar líderes para a próxima geração, priorizaremos as pessoas mais jovens e também avaliaremos as pessoas com certa experiência de trabalho para que os aprendizados sejam aproveitados em sua atividade diária.

### (3) Domínio do idioma

- Não é necessário ter conhecimento da língua japonesa (caso seja necessário contratamos um intérprete).
- Se houver participantes que possuem dificuldades em japonês no grupo, possivelmente pediremos o suporte dos participantes que tenham domínio da língua japonesa.

### 3. Documentos necessários

#### A: Treinamentos Técnicos Curso [Solo] [Branding]

Os interessados deverão enviar o formulário preenchido (Microsoft Word) junto com a carta de recomendação da sua entidade e enviar da página web do Projeto <http://www.nikkeiagri.jp> até o dia 20 de agosto de 2023.

1. Formulário de inscrição [Microsoft Word]

2. Carta de recomendação da sua entidade (formato livre, com o motivo da recomendação) [Escaneado em PDF]

#### B: Intercâmbio Indústria-Academia-Governo [Agri-Food Business]

Os interessados deverão enviar o formulário preenchido (Microsoft Word) junto com a carta de recomendação da sua entidade e enviar da página web do Projeto <http://www.nikkeiagri.jp> até o dia 3 de setembro de 2023.

1. Formulário de inscrição [Microsoft Word]

2. Plano de negócios (formato livre, colocar itens requeridos) [PDF]

O plano de negócios pode ser em formato livre, mas deverá contemplar os seguintes itens.

No.	Itens	Conteúdo
1	Tema/Produto	Produtos agrícolas e alimentos alvo
2	Situação atual /dificuldades	Situação comercial atual, obstáculos para fazer negócios com o Japão
3	Potencial do mercado	Necessidades, escala de mercado e perspectivas futuras
4	Estrutura de negócios	Modelo de negócios planejado, pessoas e organizações relacionadas (network)
5	Contribuição para a sociedade Nikkei	Influência e benefícios aos agricultores Nikkeis e para a sociedade
6	Planos de visita no Japão	Locais onde deseja visitar, ideia de visita individual (20/11, 21)

\* Em [3 Objetivo] do Formulário de Inscrição colocar um resumo e detalhar no Plano de Negócios.

Exemplos de conceito de Plano de negócios

**(1) Quero exportar grãos para o Japão (exemplo: Trigo mourisco/sarraceno, soba)**

- Necessário fazer uma pesquisa de mercado
- Participação de instituto de pesquisa
- Agricultores Nikkeis produzem e os produtos são exportados para o Japão

**(2) Quero importar uma máquina (exemplo: máquina de tratamento de resíduos orgânicos)**

- Custo de investimento inicial é uma barreira
- Participação de entidades públicas
- Agricultores Nikkeis introduzem a máquina com subsídios

**(3) Quero importar comida japonesa (exemplo: alimentos saudáveis)**

- Necessário fazer uma pesquisa de novos produtos
- Participação de importador de alimentos
- Aumento da exportação de comida japonesa

#### 4. Detalhes do programa de treinamento e intercâmbio

Seguem abaixo os detalhes dos conteúdos de treinamento e intercâmbio. O conteúdo do programa é provisório, podendo ocorrer algumas alterações.

##### A: Treinamentos Técnicos

###### 1. Curso [Solo]

Conteúdo:

- aprender sobre as tecnologias agrícolas e materiais de ponta do Japão e métodos de melhorar as condições do solo utilizando microrganismos a fim de otimizar a gestão agrícola.
- conhecer as iniciativas de agregação de valor aos produtos agrícolas e a 6ª industrialização, revitalização regional, agricultura inteligente, etc. e trocar opiniões com agricultores no Japão.
- visitar exposições como a Agri-Expo Week, empresas de estimulante de crescimento das plantas e Yamakawa Program.

Participantes alvos:

- quem desempenha papel de líder em organizações e empresas nas indústrias agrícola e alimentar
- quem tem objetivos claros em aprender e retribuir a aprendizagem à sua entidade/comunidade

No.	Data	Dia	Conteúdos
1	30/09/2023	Sab	Partida da América Latina
2	01/10/2023	Dom	(Avião)
3	02/10/2023	Seg	Chegada no Japão
4	03/10/2023	Ter	Apresentação pelos participantes, Orientação
5	04/10/2023	Qua	Deslocamento a Hokkaido
6	05/10/2023	Qui	<b>Yamakawa Program</b>
7	06/10/2023	Sex	<b>Yamakawa Program</b>
8	07/10/2023	Sab	Deslocamento a Tokyo
9	08/10/2023	Dom	Dia livre
10	09/10/2023	Seg	Visita de campo
11	10/10/2023	Ter	<b>Empresa de estimulante de planta</b>
12	11/10/2023	Qua	<b>Empresa de TIC agrícola</b>
13	12/10/2023	Qui	<b>Agri Expo Week 2023</b>
14	13/10/2023	Sex	<b>Agri Expo Week 2023</b>
15	14/10/2023	Sab	Dia livre
16	15/10/2023	Dom	Dia livre
17	16/10/2023	Seg	Museu de imigração (JICA Yokohama)
18	17/10/2023	Ter	<b>Ministério de Agricultura</b>
19	18/10/2023	Qua	Apresentação de resultado, Finalização
20	19/10/2023	Qui	Partida do Japão
21	20/10/2023	Sex	Retorno a América Latina

###### **Agri Expo Week 2023**

A maior exposição de tecnologia agrícola do Japão onde se reúnem materiais e tecnologia modernas.

<https://www.agriexpo-week.jp/tokyo/ja-jp.html>

###### **Visita de campo de Yamakawa Program**

Melhoramento do solo utilizando micro-organismos

<https://yamakawaprogram.net/>

###### **Empresa de estimulante de planta e TIC agrícola**

## A: Treinamentos Técnicos

### 2. Curso [Branding]

Conteúdo:

- aprender as atividades de branding de agricultura e alimentos para melhorar as capacidades de venda através da agregação de valor
- conhecer as iniciativas de agregação de valor aos produtos agrícolas e a 6ª industrialização, revitalização regional, agricultura inteligente, etc. e trocar opiniões com agricultores no Japão.
- visitar instalações de processamento de produtos agrícolas, Michi-no-Eki, pomar turístico, etc.

Participantes alvos:

- quem desempenha papel de líder em organizações e empresas nas indústrias agrícola e alimentar
- quem tem objetivos claros em aprender e retribuir a aprendizagem à sua entidade/comunidade

No.	Data	Dia	Conteúdos
1	21/10/2023	Sab	Partida da América Latina
2	22/10/2023	Dom	(Avião)
3	23/10/2023	Seg	Chegada no Japão
4	24/10/2023	Ter	Apresentação pelos participantes, Orientação
5	25/10/2023	Qua	<b>Lojas de produtos regionais</b>
6	26/10/2023	Qui	Desenvolvimento de novo produto
7	27/10/2023	Sex	Museu de imigração (JICA Yokohama)
8	28/10/2023	Sab	Dia livre
9	29/10/2023	Dom	Deslocamento a Hiroshima
10	30/10/2023	Seg	Visita de campo
11	31/10/2023	Ter	<b>Pomar turístico</b>
12	01/11/2023	Qua	<b>Michi-no-Eki</b>
13	02/11/2023	Qui	Agricultura com micro-organismos
14	03/11/2023	Sex	Deslocamento a Tokyo
15	04/11/2023	Sab	Dia livre
16	05/11/2023	Dom	Dia livre
17	06/11/2023	Seg	<b>Instalação de processamento de produtos agrícolas</b>
18	07/11/2023	Ter	<b>Ministério de Agricultura</b>
19	08/11/2023	Qua	Apresentação de resultado, Finalização
20	09/11/2023	Qui	Partida do Japão
21	10/11/2023	Sex	Retorno a América Latina

**Lojas de produtos regionais, Michi-no-Eki, Instalação de processamento de produtos agrícolas, Pomar turístico, etc.**

## B: Intercâmbio Indústria-Academia-Governo [Agri-Food Business]

### Conteúdo:

- realizar pesquisas no Japão (exposição, empresas, etc.) com um plano de negócios claro entre Japão e América Latina no setor agrícola e alimentar
- fazer intercâmbio com empresas da indústria de agricultura e alimentos, entidades públicas, etc.
- visitar exposição de alimentos, empresas agrícolas e alimentares, entidades públicas, etc. (definidas de acordo com os interesses dos participantes)

### Participantes alvos:

- pessoas do setor agrícola e de alimentos que têm conexões com o Japão ou a comunidade Nikkei (não só para agricultores, mas para políticos, entidades públicas, comércio, institutos de pesquisa, pessoa não Nikkei, etc.)
- pessoas que podem realizar atividades de publicitárias amplamente após o retorno

No.	Data	Dia	Conteúdos
1	10/11/2023	Sex	Partida da América Latina
2	11/11/2023	Sab	(Avião)
3	12/11/2023	Dom	Chegada no Japão
4	13/11/2023	Seg	Apresentação pelos participantes, Orientação
5	14/11/2023	Ter	Deslocamento a Fukuoka
6	15/11/2023	Qua	<b>Food Style Kyushu</b> (Food Business Expo)
7	16/11/2023	Qui	<b>Intercâmbio (empresas agroalimentares, entidades públicas)</b>
8	17/11/2023	Sex	Deslocamento a Tokyo
9	18/11/2023	Sab	Dia livre
10	19/11/2023	Dom	Dia livre
11	20/11/2023	Seg	<b>Visita de acordo com seus interesses</b>
12	21/11/2023	Ter	<b>Visita de acordo com seus interesses</b>
13	22/11/2023	Qua	<b>Ministério de Agricultura</b>
14	23/11/2023	Qui	Elaboração de relatório
15	24/11/2023	Sex	Partida do Japão
16	25/11/2023	Sab	Retorno a América Latina

### Food Style Kyushu

A exposição de negócios de alimentos onde os serviços de alimentação do oeste do Japão se reúnem.  
<https://foodstyle.jp/kyushu/>

### Empresas do setor Agrícola e Alimentar, entidades públicas

**Dois dias em que cada participante fará visitas de acordo com seus interesses**

## 5. Despesas

### (1) Despesas inclusas no treinamento

- Passagem aérea para o Japão (ida e volta, classe econômica)
- Hospedagem e transportes no Japão
- Diária (2000 ienes por dia)  
(Serão considerados desde o dia da partida do aeroporto até o dia do retorno ao aeroporto)
- Seguro de viagem (seguro de despesas médicas e dano).
- Despesas de visto (passaporte não está incluso)
- Sobre a bagagem seguimos os regulamentos da companhia aérea. Lembrando que excesso de bagagens será **responsabilidade de cada um**.

### (2) Gastos pessoais

- Excessos de bagagens (Garantimos somente o número de bagagens dos regulamentos da companhia aérea. Por favor, organize-se, para que os números e o peso das bagagens estejam de acordo com o regulamento.)
- Despesas de transporte para viagens pessoais em dias livres, etc.

## 6. Outros

- Antes de vir ao Japão, solicitaremos que crie uma apresentação resumida das atividades na sua organização.
- Ao final do treinamento, os participantes deverão preparar um relatório do treinamento. Caso o participante tenha dificuldade em redigir o relatório, nós daremos o suporte.
- Após o retorno, os participantes deverão apresentar as suas experiências para a sua entidade e reportar à CKC. Além disso, pediremos a colaboração com as atividades publicitárias nos SNS e mídia.
- Fotos e vídeos registrados durante o treinamento poderão ser utilizados nos relatórios, folhetos, redes sociais, web sites, etc.

令和 5 年度中南米日系農業者等との連携強化・ビジネス創出委託事業  
Projeto de Fortalecimento de Cooperação e Geração de Negócios dos Agricultores Nikkeis da América Latina 2023-24  
訪日研修・交流 Treinamento e Intercambio no Japão

記載日 Data : [ 15/08/2023 ]

参加希望研修 Curso desejado : [ 1 ] 第 2 希望 Segunda opção [ 2 ]

- 技術研修「土壤」コース Curso [Solo]
- 技術研修「プランディング」コース Curso [Branding]
- 産学官交流「アグリ・フードビジネス」Intercâmbio [Agri-Food Business]

項目 Item	内容 Conteúdo			写真 Foto
<b>1. 基本情報 Informação básica</b>				
氏名 Nome completo	ローマ字 em alfabeto: Chuo Taro		性別 Sexo [ M ]	
生年月日 Data de nascimento	[ 10/03/1992 ] (dia/mês/ano)	年齢 idade	[ 31 ] anos	
国籍 Nacionalidade	1) Brasileira 2) Japonesa	世代 Geração	[ 3 ]-sei	
パスポート Passaporte	1) 番号 Número [ BR123456 ] 2) 番号 Número [ JP7654321 ]	期限 Validade [ 27/07/2021 ] [ 01/12/2023 ]	* Atenção: Validade mínima 6 meses ** Caso tenha segundo passaporte	
連絡先 Contato	Cel: +55-11-98765-4321		Email: chuo@ckcbrasil.com.br	
住所 Endereço	Rua Castro Alves, 527, Aclimação, São Paulo, SP, CEP 01532-001, Brasil			
空港 Aeroporto de partida	1) São Paulo (Guarulhos) 2)		* Caso tenha vários	

**2. 活動内容 Atividades**

所属先 Entidade	複数ある場合には記載可。Caso tenha mais de uma entidade, pode listar várias. 1) Cooperativa Agrícola de São Paulo 2) Fazenda Chuo		
役職 Posição	1) Cooperado / Líder de grupo de jovens 2) Administrador Junior		
業務 Cargo	今現在の活動を具体的に記載する。Descrever concretamente suas atividades atuais da sua função. 1) Produção de uva e caqui. Presidente do grupo jovem da Cooperativa desde 2018 até agora. 2) Estou tomando conta de vendas e a produção de nova variedade de caqui.		
選んだテーマでの活動 Atividade em curso desejado	現在「土壤」「プランディング」「アグリ・フードビジネス」で取り組んでいること Sua atividade atual relacionada com [Solo / Branding / Agri-Food Business] Para melhorar o ambiente do solo, estou usando um material agrícola chamado XXX e testando sua eficácia. Para vender os produtos agrícolas por preço mais alto, estou revisando as embalagens dos produtos. Estou investigando os preços para analisar a possibilidade da compra de materiais agrícolas do Japão chamado XXX.		
職歴 Histórico Profissional	これまでの業務経験を具体的に記載する。Descrever concretamente as atividades na sua carreira (trabalho) 04/2009 - 03/2012 Produção na Fazenda Chuo 04/2012 - 06/2012 Estágio pela JICA em Hokkaido 07/2012 - 02/2014 Trabalho no Japão na indústria de veículos 03/2014 - atual Produção na Fazenda Chuo (Administrador Junior)		

あくまでも見本ですので、書きやすい方法で書いていただいて大丈夫です。  
É somente um modelo, podendo ser escrito da forma que acha melhor.  
また、可能な場合には日本語で書いていただけますと幸いです。

	<p>日本・日系社会との繋がり Laços com o Japão e a sociedade nikkei</p> <p>日本人会や県人会、もしくは日本市場との繋がりを具体的に記載する。Descrever concretamente as relações com a comunidade Nikkei, kenjinkai ou mercado japonês.</p> <p>Estou participando nas atividades da Associação Japonesa e as vezes ajudo nos eventos. Além disso, minha empresa tem muitos clientes de agricultores Nikkeis e vendo materiais agrícolas importados do Japão.</p>
--	---

### 3. 参加目的 Objetivo

志望動機・理由 Motivo/propósito de participação	<p>研修に参加したい理由、研修で学びたいこと、所属組織・地域へ貢献したいこと Motivos do seu desejo de participar no curso, conhecimentos que gostaria de adquirir, e como gostaria de contribuir para sua entidade/região.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gostaria de aprender exemplos de negócios e processamento de produtos agrícolas praticados pelas cooperativas agrícolas japonesas e levar à melhoria da rentabilidade das cooperativas agrícolas</li> <li>- Também gostaria conhecer as causas do problema da cadeia de comercialização, desde o produtor (origem), transporte, processamento, até procedimento de exportação, relacionado a quarentena no Japão que impede a importação dos produtos agrícolas dos alimentos de países estrangeiros.</li> </ul>
所属組織の課題と長期戦略 Problemas e Estratégia de longo prazo da entidade/região o	<p>所属組織・地域の課題・長期戦略 Problemas que sua organização/região enfrenta.e Metas de longo prazo (confirmar com sua organização)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Um dos problemas que nossa cooperativa enfrenta atualmente, é a falta de fiscalização dos próprios proprietários na embalagem das frutas conforme a padronização especificada pela cooperativa.</li> <li>- Também tem se observado que a falta e o alto custo de mão de obra é um dos maiores problemas enfrentados pelos produtores, (soluções como, aderir a novas tecnologias, etc)</li> <li>- Buscar oportunidade de produção de novos produtos, agregar valor aos produtos com o seu processamento e industrialização, buscar parcerias e oportunidades de nichos de mercados.</li> </ul>
研修後の活動案 Idéia de plano de ação após o curso.	<p>帰国後に実現したい目標 Desafios que quer realizar após o retorno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Buscar possibilidade de obter as ferramentas agrícolas ou secador de alimentos do Japão.</li> <li>- Lançar novo negócio de venda direta das frutas dos produtores aos consumidores na nossa cooperativa.</li> </ul>

### 4. その他 Outros

日本渡航経験 Experiência de visita ao Japão	<p>[ 3 ] vezes</p> <p>04/2012 - 06/2012 Estágio pela JICA em Hokkaido</p> <p>07/2012 - 02/2014 Trabalho no Japão na indústria de veículos</p> <p>10/2016 - 10/2016 Visita de família</p>	
語学能力 Domínio do idioma	5:bom(falar/escrever), 4:bom(falar), 3: regular(falar), 2: pouco, 1: difícil Japonês [ 5 ] 日本語能力試験 Exame de Proficiência Nível [ 1 ] 級	Português [ 5 ] Espanhol [ 2 ] Inglês [ 3 ]
健康状態 Estado de saúde	<p>3: 良好 bom, 2: 病気 doença, 1: 怪我 ferida 日常生活に問題がなければ良好で可。Se não houver problema no cotidiano, pode escolher [3.bom]</p> <p>[ 3 ] ( )</p> <p>Covid 19 のワクチン接種 Vacinação Covid19 [ 2 ] vezes Tipo de vacina [ Pfizer, Astrazeneca ]</p> <p>アレルギー Alergia Tem alergia a ingestão de frutos do mar (camarão)</p>	<p>3: 良好 bom, 2: 病気 doença, 1: 怪我 ferida 日常生活に問題がなければ良好で可。Se não houver problema no cotidiano, pode escolher [3.bom]</p> <p>[ 3 ] ( )</p> <p>Covid 19 のワクチン接種 Vacinação Covid19 [ 2 ] vezes Tipo de vacina [ Pfizer, Astrazeneca ]</p> <p>アレルギー Alergia Tem alergia a ingestão de frutos do mar (camarão)</p>
	喫煙 Fumante Sim [ ] Não [ X ] (Para reserva de hotel)	

スペースが足りない場合、枠を広げても大丈夫です。  
Caso o espaço não seja suficiente, pode aumentar o quadro.